

Prosper MÉRIMÉE

# ŒUVRES COMPLÈTES

Section I  
Littérature  
Tome 6

Études et traductions  
de littérature russe

Sous la coordination d'Antonia FONZI  
Textes établis, présentés par Jean-Louis BACKÈS  
Annotés par Jean-Louis BACKÈS et Antonia FONZI  
avec le concours de Michel CADOT



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2016

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

## TABLE DES MATIÈRES

PRÉSENTATION GÉNÉRALE .....	7
NOTRE ÉDITION .....	13
PRÉSENTATION .....	15

### ÉTUDES

#### ALEXANDRE POUCHKINE

NOTRE ÉDITION .....	73
TEXTE DE PROSPER MÉRIMÉE .....	75
VARIANTES ET CORRECTIONS .....	107

#### NICOLAS GOGOL

*NOUVELLES RUSSES. – MÈRTVYA DOÛCHI (LES AMES MORTES). –  
REVIZOR (L'INSPECTEUR GÉNÉRAL)*

NOTRE ÉDITION .....	113
TEXTE DE PROSPER MÉRIMÉE .....	115
VARIANTES .....	157

**LA LITTÉRATURE  
ET LE SERVAGE EN RUSSIE**  
*MÉMOIRES D'UN CHASSEUR RUSSE,*  
PAR M. IVAN TOURGHENIEF

NOTRE ÉDITION .....	161
TEXTE DE PROSPER MÉRIMÉE .....	163

**À MONSIEUR CHARPENTIER  
LIBRAIRE-ÉDITEUR**  
[PRÉFACE À *PÈRES ET ENFANTS*  
D'IVAN TOURGUÉNEF]

NOTRE ÉDITION .....	183
TEXTE DE PROSPER MÉRIMÉE .....	185
VARIANTES .....	191

**IVAN TOURGUÉNEF**

NOTRE ÉDITION .....	195
TEXTE DE PROSPER MÉRIMÉE .....	197
VARIANTES .....	213

## TRADUCTIONS

**POUCHKINE  
LA DAME DE PIQUE  
PIKOVAĬA DAMA**

NOTRE ÉDITION .....	219
TEXTE DE LA TRADUCTION DE PROSPER MÉRIMÉE ....	221
VARIANTES, CORRECTIONS, GRAPHIES PARTICULIÈRES .....	253

**POUCHKINE  
LES BOHÉMIENS  
(TSYGANY)**

NOTRE ÉDITION .....	257
TEXTE DE LA TRADUCTION DE PROSPER MÉRIMÉE ....	259
VARIANTES ET CORRECTIONS .....	277

**POUCHKINE  
LE HUSSARD  
(GOUSSAR)**

NOTRE ÉDITION .....	281
TEXTE DE LA TRADUCTION DE PROSPER MÉRIMÉE ....	283

**POUCHKINE  
LE COUP DE PISTOLET**

NOTRE ÉDITION .....	291
TEXTE DE LA TRADUCTION DE PROSPER MÉRIMÉE ....	293
VARIANTES .....	309

**MICKIEWICZ**  
**TRADUIT PAR POUCHKINE**  
**BOUDRIS ET SES FILS**  
**БУДРЫСЪ И ЕГО СЫНОВЬЯ**

**MICKIEWICZ**  
**LES TROIS FILS DE BOUDRIS**

NOTRE ÉDITION .....	315
TEXTE DE LA TRADUCTION DE PROSPER MÉRIMÉE ....	317

**GOGOL**  
**L'INSPECTEUR GÉNÉRAL**  
**(REVIZOR)**

NOTRE ÉDITION .....	327
TEXTE DE LA TRADUCTION DE PROSPER MÉRIMÉE ....	329
CORRECTIONS .....	463

**TOURGUÉNIEV**  
**APPARITIONS**

NOTRE ÉDITION .....	467
TEXTE DE LA TRADUCTION DE PROSPER MÉRIMÉE ....	469
VARIANTES .....	501

**TOURGUÉNIEV**  
**LE CHIEN**

NOTRE ÉDITION .....	509
TEXTE DE LA TRADUCTION DE PROSPER MÉRIMÉE ....	511

**TOURGUÉNIEV  
ÉTRANGE HISTOIRE**

NOTRE ÉDITION .....	533
TEXTE DE LA TRADUCTION DE PROSPER MÉRIMÉE ....	535
BIBLIOGRAPHIE .....	559
<b>I.    TEXTES DE MÉRIMÉE .....</b>	
I. 1.  TEXTES PUBLIÉS DANS CE VOLUME .....	559
I. 2.  ÉDITION CRITIQUE DES ÉTUDES ET TRADUCTIONS DE LITTÉRATURE RUSSE DE MÉRIMÉE .....	560
I. 3.  AUTRES TEXTES DE MÉRIMÉE EN RAPPORT AVEC LA LITTÉRATURE RUSSE .....	561
<b>II.   BIBLIOGRAPHIES .....</b>	561
<b>III.  MERIMÉE ET LA LITTÉRATURE RUSSE .....</b>	562
INDEX DES NOMS DE PERSONNES .....	567
TABLE DES MATIÈRES .....	575